

LESSICO

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

Definizione

Si definisce lessico il complesso delle parole di una lingua.

Lessema

Si definisce lessema l'unità
fondamentale del lessico.

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

- Il lessema non sempre corrisponde a una parola, ma è al tempo stesso più ristretto e più ampio.

● Parole: *diedi, demmo, daresti, darò, dando*

● Lessema: *dare*

Lessema

- Più ampio perché può essere formato da più parole:

1. Polirematiche: *addetto stampa*
2. Frasi idiomatiche: *piantare in asso.*

- Il rapporto tra le parole e le cose che esse indicano (**i referenti**):
l'arbitrarietà del segno

INGLESE E ITALIANO

● *glass*

- VETRO
- BICCHIERE
- OCCHIALI

ITALIANO E INGLESE

● *nipote*

- GRANDSON
- GRANDDAUGHTER
- NEPHEW
- NIECE

Definizione

Distinzione tra lessico e vocabolario.

Linguaggi settoriali: termine

semitono

se|mi|tò|no

s.m.

sec. XIV; der. di ³tono con semi-

TS mus.

intervallo musicale di mezzo tono

Lessico: sistema “aperto”

Grammatica: sistema “chiuso”

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

LE COMPONENTI DEL LESSICO ITALIANO

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

- *favola* (da *fabula*)
- *leader*
- *diseducare* (da *educare*)
- *cicerone*
- *brr*
- *OVS*

1. **PAROLE DI ORIGINE LATINA**

2. **NEOFORMAZIONI**

3. **PRESTITI O FORESTIERISMI**

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

4. DEONOMASTICI

5. ONOMATOPEE

6. SIGLE

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

1. **PAROLE DI ORIGINE LATINA (52,2%)**
2. **NEOFORMAZIONI (34,3%)**
3. **PRESTITI O FORESTIERISMI (11,3%)**

IL BAGAGLIO LATINO

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

Le componenti latina

PAROLE POPOLARI

PAROLE DOTTE

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

Allotropi

VĪTIU(M)

vezzo

vizio

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

NEOLOGISMI O NEOFORMAZIONI

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

NEOLOGISMI O NEOFORMAZIONI

1. Neologismo combinatorio

Una parola derivata da una parola già esistente in italiano
(*lotto* > *lottizzare*; *grato* > *ingrato*; *cassa+panca* > *cassapanca*)

NEOLOGISMI SEMANTICI

2. *ORCHESTRARE* (linguaggio musicale) > *orchestrare*
una campagna elettorale

NAVIGARE (in rete)

ARCAISMI

Arcaismi lessicali: *alma, desio*

Arcaismi morfologici: *veggio 'vedo', ponno*

Arcaismi sintattici: *movesi 'si muove'*

Arcaismi grafici: *gratia, honore, febbrajo*

I prestiti

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

tipologie di prestito

1. Prestito adattato
2. Prestito non adattato
3. Prestito di lusso
4. Prestito di necessità

ESEMPI

1. p. adattato (*bistecca* < *beefsteak*, *treno* < *train*)
2. p. non adattato (*bar*, *computer*, *équipe*)
3. p. di lusso (*baby-sitter* per 'bambinaia', *week-end* per 'fine settimana')
4. p. di necessità (*patata*, *mais*, *cacao*, *caffè*)

Il calco

1. Calco traduzione (*grattacielo*)
2. Calco semantico (*indossare un gioiello*
< ingl. *to wear*)

i germanismi

- Periodo antico o imperiale (già nel lat. volgare)
- Periodo gotico
- Periodo longobardo
- Periodo franco

i germanismi

1. Parti del corpo (*guancia, milza, schiena, anca*)
2. Oggetti di ambito domestico (*roba, sapone, panca, balcone, albergo*)
3. Concetti generali (*guerra*)
4. Colori (*bianco, biondo*)
5. Verbi (*guardare, rubare, guarnire*)
6. Suffissi *-ingo, -ardo*

arabismi

1. Parole legate al commercio (*tariffa, facchino, magazzino*)
2. Parole legate a prodotti importati dall'Oriente (*albicocca, carciofo, melanzana, spinaci, zucchero*)
3. Termini della scienza (*zero, cifra, algebra, zenit, almanacco*)

arabismi più recenti

tazza

moschea

tafferuglio

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

dal turco

Caffè

Divano

Sofà

Yogurt

Turbante

Sorbetto

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

forme recenti dal mondo islamico

Intifada

Chador

Ayatollah

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

ebraismi

amen

osanna

alleluja

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

gallicismi

- La vita cavalleresca (*cavaliere, dama, madama*)
- La guerra (*stendardo*)
- Abbigliamento e arredi domestici (*fermaglio, gioiello, cuscino*)
- La caccia (*astore*)
- Vocaboli astratti (*pensiero*)

la lingua francese nel '700

*ragione, analisi, fanatismo, pregiudizio,
filosofo, patriota, monopolio, conto corrente,
menu, bignè, profiterols, cotoletta*

ispanismi

quintale, flotta, etichetta, regalo

Attraverso lo spagnolo: *amaca* (dal caraibico),
cacao e *cioccolata* (dall'atzeco), *mais* e *patata*
(America centrale)

Iusismi

marmellata, casta

Attraverso il portoghese: *bambù* (voce malese o indiana), *banana* (lingua della Guinea), *samba* (dal Brasile)

voci ispanoamericane

Golpe

Desaparecido

Embargo

Tango

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

tedeschismi

Loden

Strudel

Fohn

Hinterland

Blitz

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

nipponismi

judo

karate origami

ikebana

harakiri

karaoke

sudoku

tsunami

anglicismi

meeting boom business

check copyright manager

marketing killer computer

pseudofrancesismi pseudoanglicismi

vitel tonn 

reality per reality show

smoking

footing

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

francesismi vs anglicismi

maquillage > *make-up*

coiffeur > *hair style*

pot-pourri > *medley* 'fantasia musicale'

stage

“cavalli di ritorno”

1. it. *disegno* tornato dall'ingl. come *design* ‘disegno industriale’
2. it. *maschera*, entrato in ingl. nella variante *màscara*, tornata come *mascàra*

I PRESTITI DALLE LINGUE CLASSICHE

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

LATINISMI DI USO SPECIALISTICO

*par condicio, conditio sine qua non,
consecutio temporum, curriculum
vitae*

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

grecismi

1. Attraverso il latino (*crisi, basilico, enigma*)
2. Parole importate dai Bizantini nel Medioevo (*scala, catasto, anguria*)
3. In epoca moderna per via dotta (*pancreas, sclerosi*)

IL PRESTITO INTERNO

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

il prestito interno

Dialettalismi:

1. termini tecnici (prodotti regionali tipici, agricoltura, allevamento, caratteri ambientali)
2. parole espressive

il prestito interno

Dialettalismi/regionalismi:

1. termini tecnici: *scoglio* e *lavagna* (Liguria), *pizza* (meridionale), *'ndrangheta* (Calabria), *grissini* (Piemonte), *panettone* e *risotto* (Lombardia), *tiramisù* (Veneto), *tortellini* (Emilia Romagna), *cacciucco* (Toscana), *cassata* (Sicilia)
2. parole espressive: *inciucio* (Napoli)

di ambito gastronomico

1. fonduta, fontina, gianduiotto, grissino (Piemonte)
2. trenette, trofie (Liguria)
3. brasato, gorgonzola, grana, mascarpone, ossobuco, stracchino, risotto (Lombardia)
4. cappelletti, cotechino, piadina, tagliatelle, tortellini (E. Romagna)
5. cacciucco, panforte, ricciarelli, vinsanto (Toscana)
6. caldarroste, fettuccine, rigatoni, stracciatella, supplì (Lazio)
7. mozzarella, pastiera, provola, ricotta, scamorza, sfogliatella (Campania)
8. arancino, cannolo, cassata, tarocco (Sicilia)

GEOSINONIMI

la coesistenza, per molti concetti
o oggetti, di perfetti sinonimi
marcati in diatopia

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

‘salumiere / pizzicagnolo’

- **salumiere** (regioni settentrionali)
- **pizzicagnolo** (Toscana e Italia centrale)

‘peoci / muscoli / mitili / cozze’

- **peoci** (Veneto)
- **muscoli** (Liguria)
- **mitili** (Toscana)
- **cozze** (area meridionale)

‘anguria/cocomero’

- **anguria** (area settentrionale)
- **cocomero** (Toscana)
- **mel(l)one** (area meridionale)

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

‘cacio/formaggio’

- **formaggio** (area settentrionale)
- **cacio** (Toscana e regioni meridionali)

'grembiule'

- *faudale, fodale, faldale* (Piemonte)
- *scossale* (Lombardia, Canton Ticino, Liguria, Emilia occidentale)
- *bigarolo* (Lombardia orientale)
- *traversa* (Veneto)
- *grombiale* (Trentino)
- *grembiule, -ale* (Toscana, Emilia)
- *sinale, zinale* (Marche, Umbria, Lazio)
- *parannanza* (Lazio)
- *mantile* (Abruzzo, Molise, Salento)
- *mantesino, van-* (Molise, Campania, Basilicata)
- *devantale* (Sardegna)

Maria Carla - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

‘marinare la scuola’

- *bigiare* (Lombardia, insieme a *bruciare*)
- *salare* (Emilia)
- *bucare* (Piemonte)
- *far forca* (Toscana)
- *far sega* (Roma)
- *far filone* (in quasi tutte le regioni meridionali)
- *nargiare* (Salento)
- *buttarsela* (Sicilia)
- *far vela* (Sardegna)

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

'fornaio'

- *panettiere* (Torino e altri luoghi)
- *prestinaio* (Milano)
- *fornaio* (Firenze e nella lingua)
- *fornaro* (Sud e altrove)

'caffè lungo'

- *caffè lungo* (Roma)
- *caffè alto* (Firenze)
- *caffè mollo* (Genova)
- *caffè lento* (Sicilia)

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

DEONOMASTICI

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

DEONOMASTICI

Parole che derivano da nomi propri:

1. Nomi di persona o di luogo diventati nomi comuni (antonomasia)

*cicerone mecenate vespasiano atlante giuda matusalemme
caino montgomery bignami paparazzo margherita*

DEONOMASTICI

1. Nomi di persona o di luogo diventati nomi comuni

vernaccia

jeans

d'àngora

basco

cachemire

portoghese

DEONOMASTICI

Parole che derivano da nomi propri:

2. Nomi, aggettivi, verbi derivati da nomi di persona o da nomi geografici

*craxiano marxista berlusconiano fantozziano cassanate
italiano piemontese*

ONOMATOPEE

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

Nei fumetti



Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

ONOMATOPEE

Parole che traggono origine da suoni:

brivido, miagolare, belare, ronzio, tintinnio

ONOMATOPEE

Legame parziale tra la parola e la cosa:

IT. *chicchirichì*

SPAGNOLO *kikiriki*

TEDESCO *kikeriki*

FR. *coquericot*

INGL. *cock-a-doodle-doo*

ONOMATOPEE

Legame parziale tra la parola e la cosa:

IT. *bau bau*

TEDESCO *wauwau*

FR. *oua oua*

INGL. *bow-wow o woof*

SIGLE

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

LE SIGLE

INPS (Istituto Nazionale Previdenza Sociale)

FLAT (Fabbrica Italiana Automobili Torino)

gip (Giudice per le indagini preliminari)

doc (Denominazione origine controllata)

DS > *diessino*

VOCABOLARIO DI BASE

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

Il vocabolario di base

Settore del lessico formato da circa 7.000 lessemi che costituiscono la base di tutti i testi, sia scritti sia parlati, nella nostra lingua.

Il vocabolario di base

1. LESSICO FONDAMENTALE (2.000 lessemi ca.: parole vuote e piene più frequenti, che rispondono ai bisogni più immediati, noti a tutti coloro che parlano italiano: *essere, avere, andare, mano, pioggia, casa, bello, subito*)
2. LESSICO DI ALTO USO: (2.500-3.000 lessemi impiegati frequentemente sia nel parlato sia nello scritto e noti a coloro che hanno un livello di istruzione medio (*privilegio, definire*))

Il vocabolario di base

3. LESSICO DI ALTA DISPONIBILITÀ (2.300 lessemi ca. legati a fatti, oggetti ed eventi della vita quotidiana, che, anche se non vengono nominati spesso, sono ben noti a ogni parlante (*dentifricio, forchetta*))



Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

Parole e significati

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

SEMANTICA

Settore della lingua che studia il significato delle parole, delle combinazioni di parole, degli enunciati comunicativi e dei testi.

SIGNIFICANTE: l'**espressione** formale, fonica e grafica dell'unità lessicale

SIGNIFICATO: il **contenuto**, l'elemento concettuale al quale si pensa a proposito di quell'unità lessicale

REFERENTE: realtà concreta o astratta alla quale si fa riferimento

1. Sinonimi

2. Antonimi

3. Geosinonimi

4. Iperonimi

5. Iponimi

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

Sinonimi assoluti e relativi

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

Sinonimi

- *paura/panico/spavento/terrore*
- *paura/fifa/strizza*
- *faccia/viso/volto*
- *donzella/giovinetta/fanciulla/signorina/ragazza*
- *morire/spirare/mancare/spegnersi*
- *matrimonio/nozze (viaggio di nozze, lista di nozze, nozze d'argento)*

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

Antonimi

- *bello/brutto*
- *caldo/freddo*
- *celibe/sposato*
- *vivo/morto*

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

iperonimi/iponimi

pianta

fiore

rosa, viola, garofano

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

POLISEMIA

- **Penna [pén-na] s.f.**

- 1 Ognuna delle formazioni cornee che ricoprono il corpo dei volatili, composta da un asse centrale con l'estremità inferiore sottocutanea (calamo) e una parte libera (rachide) da cui si dipartono tante appendici laterali sfrangiate (barbe): *p. di gallina*; *mutare, perdere le p.*; (al pl.) *livrea, piumaggio: un pavone con p. bellissime* || *p. remiganti*, quelle che ricoprono le ali | *p. timoniere*, quelle della coda || *figg. lasciarci, rimetterci le p.*, morire o subire dei gravi danni, andare in rovina | *p. nere*, gli alpini
 - 2 Strumento per scrivere, anticamente ricavato da una p. d'oca il cui calamo veniva intinto nell'inchiostro, poi costituito da un'asticella a cui veniva fissato un pennino metallico; attualmente, ogni strumento per la scrittura a mano || *p. stilografica*, dotata di serbatoio per l'inchiostro, che alimenta direttamente il pennino | *p. a sfera* o *p. biro*, dotata di un serbatoio di inchiostro grasso e pastoso, che giunge al foglio trasportato da una piccola sfera metallica che ruota su se stessa | *p. ottica* o *luminosa*, lettore ottico, impiegato spec. in informatica; è detto anche *light pen* || *figg. prendere, posare la p.*, dedicarsi, o rinunciare, all'attività di scrivere | *lasciare qlco. nella p.*, non scriverlo per riservatezza o per distrazione | *non sapere tenere la p. in mano*, non saper scrivere, non valere niente come giornalista o scrittore
 - 3 *fig.* Chi usa la p. come strumento per la propria professione SIN **scrittore**: *una p. tagliente*
 - 4 Parte del martello opposta alla testa
 - 5 (**spec. pl.**) Pasta corta a forma di un cannello vuoto e tagliata obliquamente alle due estremità: *penne al ragù*
- dim.** pennetta, pennina | **accr.** pennona | **pegg.** Pennaccia
sec. XIII

OMONIMIA

Marzia Caria - Linguistica italiana - a.a. 2020/2021

omonimi

it. *sale*

a) 'cloruro di sodio'

< lat. SAL

b) 'egli sale'

< lat. SALIT

bugia¹ s. f. [dal provenz. *bauzia*, di origine germ.; cfr. il ted. *böse* «cattivo»]. –

1.

a. Falsa affermazione, fatta intenzionalmente per trarre altri in errore, o per nascondere una propria colpa, per esaltare sé stesso, o anche per celia e sim.; è parola più fam. di *menzogna* e indica in genere mancanza meno grave: *dire una b., un monte, un sacco di bugie; dire più bugie che parole; b. pietosa*, detta a fin di bene, per nascondere all'interessato una verità dolorosa; *non dico bugie*, quando s'affermano cose poco credibili.

b. Locuzioni: *la b. gli si legge nel viso, negli occhi*, è evidente (spec. quando uno non riesce a mentire senza farlo capire); e a bambini, scherz.: *la b. ti corre su per il naso, per la fronte; si vede che era una b.*, scherz., quando a qualcuno non viene più in mente quel che voleva dire. Prov.: *verità e b. non vanno in compagnia; le b. hanno le gambe corte*, prima o poi si scoprono.

2. Macchiolina bianca, nelle unghie (v. *leuconichia*); più raram., bollicina bianca sul naso; o pipita. Così chiamate perché si usa dire scherz. che quelle macchioline o bollicine o pipite vengono a chi dice bugie. ◆

Dim. **bugiétta**, **bugiòla**, **bugiùccia**, **bugiina**; accr. **bugióna**; pegg. **bugiàccia**.

bugia² s. f. [dal nome della città algerina di *Bugia* (arabo *Bejaïa*, fr. *Bougie*), che esportava cera per candele; in origine il fr. *bougie* indicò appunto la cera per candele]. – Candeliere basso, formato da un piattello con manico e da un boccìolo di metallo o di porcellana in cui s'infila la candela.

Il “politicamente corretto”

1. *cieco > non vedente*
2. *sordo > non udente*
3. *handicappato > portatore di handicap > disabile > diversamente abile > diversabile*
4. *negro > nero, di colore*
5. *spazzini > netturbini > operatori ecologici*
6. *secondini > agenti di custodia > agenti di polizia penitenziaria*
7. *fornai > panificatori*
8. *bidelli, custodi > uscieri > collaboratori scolastici*